

## **INTRODUCTION**

The exchange of ideas and points of view between technicians and scientists is necessary when proposing management criteria in environmental problems. It is with this purpose of putting different points of view in contact with each other that Eusko Ikaskuntza - Basque Studies Society, organised in May 1998 a meeting of British and Basque scientists and technical personnel in the University of Oxford. The objective was to analyse problems in forest development and to contrast opinions. The sessions were held under the title "Sustainable development of Forests: aspiration and the reality". Biological and ecological aspects, as well as social, political and legal aspects, were approached.

This publication collects the motions presented in that meeting together with a summary of the final conclusions.

## **SARRERA**

Teknikarien eta zientzilarien arteko ideia eta ikuspuntuen trukea premiazkoa gertatzen da ingurugiro-arazoetan gestio-irizpideak proposatzeko orduan. Ikuspuntu desberdinak harremanetan jartzeko ildo horretatik, Eusko Ikaskuntzak zientzilari eta teknikari britainiar eta euskaldunen arteko bilera antolatu zuen Oxford-eko Unibertsitatean 1998ko Maiatzean, baso-ustiapenaren arazoak aztertzeko eta irizpideak trukatzeko helburuarekin. Jardunaldiak "The Sustainable development of Forests: aspiration and the reality" (Basoen Garapen eramangarria: nahiaren eta errealitatearen artean). Alderdi biologiko eta ekologikoak ukitu zituzten bertan, zenbait alderdi sozial, politiko eta legalekin batera.

Argitalpen honek bilera hartan aurkezturiko txostenak eta azken ondorioen laburpena biltzen ditu.

## **INTRODUCCION**

El intercambio de ideas y puntos de vista entre técnicos y científicos es una necesidad a la hora de proponer criterios de gestión en las cuestiones medioambientales. En esta línea de poner en contacto diferentes puntos de vista Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos organizó en Mayo de 1998 un encuentro en la Universidad de Oxford de científicos y técnicos británicos y vascos con el objetivo de analizar la problemática de la explotación forestal y contrastar opiniones. Las jornadas se realizaron bajo el título de "The Sustainable development of Forests: aspiration and the reality" (Desarrollo Forestal sostenible: entre los deseos y la realidad). Fueron abordados aspectos biológicos y ecológicos, así como aspectos sociales, políticos y legales.

La presente publicación recoge las ponencias presentadas en dicha reunión junto con un resumen de las conclusiones finales.

## **INTRODUCTION**

L'échange d'idées et de point de vue entre techniciens et scientifiques est nécessaire au moment de proposer des critères de gestion dans les questions de l'environnement. En suivant son désir de mettre en contact différents points de vue, Eusko Ikaskuntza-Société d'Etudes Basques organisa en Mai 1998 une rencontre de scientifiques et techniciens britanniques et basques à l'Université d'Oxford, dans le but d'analyser la problématique de l'exploitation forestière et de comparer les opinions. Les journées eurent lieu sous le titre de "The Sustainable development of Forests: aspiration and the reality" (Développement Forestier soutenable: entre les désirs et la réalité). Des aspects biologiques et écologiques furent abordés, ainsi que des aspects sociaux, politiques et légaux.

Cette publication recueille les exposés présentés dans cette réunion ainsi qu'un résumé des conclusions finales.